

Főoldal>Az Ön jogai>Bűncselekmények sértettjei>Kárenyhítés>Ha a kártérítésem (másik országból származik) ebben az országban kell elbírálni

Figyelem: az oldal eredeti nyelvű változata [de](#) nemrég módosult. Az Ön által kiválasztott nyelvi változatot most készítik fordítóink.

német

Swipe to change

Ha a kártérítésem (másik országból származik) ebben az országban kell elbírálni

Ezen a nyelven nem áll rendelkezésre hivatalos fordítás.

Az oldal tartalmának a gépi fordítása megtekinthető itt. Figyelem: a gépi fordítás csakis általános tájékoztatási célt szolgál. A weboldal tulajdonosa nem vállal semminemű felelősséget a gépi fordítás minőségéért.

-----magyar-----bolgárspanyolcseh dánésztr görög angolfrancia horvátolasz lett litván máltai holland lengyel portugál román szlovák szlovén finn svéd

Határokon átnyúló ügyekben melyik hatóság bírálja el a kártérítés iránti kérelmet?

A kérelmeket a tartományok támogató hatóságai bírálják el. Az illetékességet az határozza meg, hogy melyik tartományban követték el a bűncselekményt. Annak érdekében, hogy a kérelmezőknek ne kelljen az illetékes hatóság után kutatni, elegendő, ha a központi kapcsolattartó ponthoz (Szövetségi Munkaügyi és Szociális Minisztérium) fordulnak, amely a kártérítés iránti kérelmet továbbítja a felelős hatóságnak.

Fordulhatok-e határon átnyúló ügyben is közvetlenül e tagállamnak a határozathozatalra illetékes hatóságához a kártérítési igényemmel (anélkül, hogy először a saját országomban található támogató hatósághoz kellene fordulnom)?

Ez lehetséges, azonban az érintett támogató hatóságokat is tájékoztatni kell.

Milyen nyelven vagy nyelveken fogadják el a kártérítést nyújtó hatóságok:

– a kérelmet?

Bármely európai nyelven

– az igazoló dokumentumokat?

Bármely európai nyelven

Ha a kártérítést elbíráló hatóság lefordíttatja a más EU tagállamból érkező kérelmet/igazoló dokumentumokat, ki viseli ennek költségeit?

A kérelmezőknek nem kell fizetniük a fordításért. A költségeket általában a döntéshozó hatóságok viselik.

Ebben az országban kell-e adminisztratív vagy egyéb díjakat fizetni a (másik EU tagállamból érkező) kérelmem feldolgozásáért? Amennyiben igen, hogyan tudom ezeket befizetni?

Németországban az áldozatok kárenyhítésével kapcsolatos ügyekben nem kell adminisztratív vagy egyéb díjakat fizetni.

Ha az eljárás során és/vagy a határozathozatalkor jelen kellennem, igényelhetem-e az utazási költségeim megtérítését? Hogyan? Kihez kell fordulnom?

Az utazási költségeket szükség esetén az illetékes döntéshozó hatóság vállalja át.

Biztosítanak-e tolmácsot abban az esetben, ha meg kell jelennem személyesen?

Tolmács biztosítása nem jár alanyi jogként. A gyakorlatban azonban kirendelnek tolmácsot, ha szükséges.

Elfogadják vagy elismerik-e a saját országomban kiállított orvosi dokumentációt – vagy saját orvosszakértők is meg kell hogy vizsgálják az egészségi állapotomat/sérülésemet?

Az ilyen tanúsítványokat általában elfogadják.

Amennyiben ebben az országban orvosi vizsgálatnak kell alávetnem magam, megtérítésre kerülnek-e az utazási költségeim?

Az utazási költségeket szükség esetén az illetékes döntéshozó hatóság vállalja át.

Hozzávetőlegesen mennyi ideig tart, amíg a hatóságtól/szervtől megkapom a kártérítés tárgyában hozott határozatot?

A kártérítési eljárás hossza nem határozható meg általánosan, mivel az nagymértékben függ az adott eset körülményeitől.

Milyen nyelvű lesz a kártérítési kérelmem tárgyában hozott határozat?

A határozatot főszabályként lefordítják a mindenkor nemzeti nyelvre.

Ha nem értek egyet a határozattal, hogyan tudok fellépni ellene?

A kártérítési eljárás során kifogást lehet emelni a határozattal szemben. Ha ezt nem orvosolják, keresetet lehet benyújtani a szociális bírósághoz.

A másik ország jogszabályai értelmében kaphatok-e jogi (ügyvédi) segítséget?

Bármely kérelmező bármikor kérhet jogi segítséget az ügyben. A költségek megtérítésére azonban nincs lehetőség.

Van-e olyan, sértetteket segítő szervezet ebben az országban, amely segítségemre lehet a kártérítési igénylésében határokon átnyúló ügyben?

Németországban számos helyi, regionális és szövetségi szintű áldozatsegítő szervezet működik, amelyek segítséget tudnak nyújtani az érintettek számára.

A <http://www.odabs.org/> honlap hasznos áttekintést nyújt (angol és spanyol nyelven is).

Utolsó frissítés: 03/07/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.